

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 97 — 997 (97 — 57)

[C — 97/59]

31 JANVIER 1997. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 29 avril 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale, modifié par l'arrêté ministériel du 25 mars 1994

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 29 avril 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale, modifié par l'arrêté ministériel du 25 mars 1994, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté ministériel du 29 avril 1996 modifiant l'arrêté ministériel du 30 octobre 1990 portant exécution de l'article 44 de l'arrêté royal du 2 août 1990 portant le règlement général de la comptabilité communale, modifié par l'arrêté ministériel du 25 mars 1994.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 31 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 97 — 997

[C — 97/59]

31 JANUARI 1997. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 29 april 1996 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 maart 1994

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1^o en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 29 april 1996 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 maart 1994, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het ministerieel besluit van 29 april 1996 tot wijziging van het ministerieel besluit van 30 oktober 1990 tot uitvoering van artikel 44 van het koninklijk besluit van 2 augustus 1990 houdende het algemeen reglement op de gemeentelijke comptabiliteit, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 25 maart 1994.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 31 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE

Bijlage - Annexe

MINISTERIUM DES INNERN

D. 97 — 997

[C — 97/59]

29. APRIL 1996 — Ministerieller Erlaß zur Abänderung des durch den Ministeriellen Erlaß vom 25. März 1994 abgeänderten Ministeriellen Erlasses vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung des Artikels 44 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung

Der Minister des Innern,

Aufgrund des neuen Gemeindegesetzes, insbesondere des Artikels 239, abgeändert durch das Gesetz vom 27. Mai 1989;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung, insbesondere des Artikels 44;

Aufgrund des durch den Ministeriellen Erlaß vom 25. März 1994 abgeänderten Ministeriellen Erlasses vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung des Artikels 44 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung,

Erläßt:

Artikel 1 - Die in der Anlage 2 des durch den Ministeriellen Erlaß vom 25. März 1994 abgeänderten Ministeriellen Erlasses vom 30. Oktober 1990 zur Ausführung des Artikels 44 des Königlichen Erlasses vom 2. August 1990 zur Einführung der allgemeinen Gemeindebuchführungsordnung aufgenommenen wirtschaftliche Klassifikation und die in der Anlage 3 desselben Erlasses aufgenommenen Klassifikation der allgemeinen Konten werden nach den in den nachstehenden Tabellen angeführten Bestimmungen abgeändert.

Art. 2 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Brüssel, den 29. April 1996

J. VANDE LANOTTE

Anlage 1

TABELLEN MIT ABÄNDERUNGEN DER ANLAGE 2
NEUE WIRTSCHAFTLICHE KODES

Kode	Bezeichnung	1	2	3	4	5
106-01	Gutschriften und Erstattungen des ordentlichen Dienstes	E		O	77100	60
106-02	Rückforderung zuviel gezahlter Personalaufwendungen	E		O	77100	60
118-02	Bei den anderen Sozialdiensten eingezahlte Beiträge	A	O	O	62801	70
206-01	Rückforderung von Finanzaufwendungen und Verlusten von Unternehmen	E		O	77100	62
215-02	Geld- und Erzwingungsstrafen	A	O	O	65721	7x
216-01	Geldwechselverluste	A	O	O	65726	7x
266-01	Geldwechselgewinne	E		O	75726	62
302-01	Defizit an Bargeldmitteln	A	O	O	67100	72
306-01	Rückforderung der Übertragungen von Einkünften an den Privatsektor	E		O	77100	61
307-01	Überschuß an Bargeldmitteln	E		O	77100	61
368-17	Steuer auf falschen Alarm	E		O	70190	61
406-01	Rückforderung der Übertragungen von Einkünften an den öffentlichen Sektor	E		O	77100	61
469-01	Entschädigungen für kleinere Schäden seitens der Übergeordneten Behörde	E		O	77100	61
489-01	Entschädigungen für kleinere Schäden seitens der anderen öffentlichen Behörden	E		O	77100	61
506-51	Rückforderung der Übertragungen von Einkünften an den Privatsektor	E		AO	77200	80
512-56	Einmalige Beiträge an Privatunternehmen und Versicherungsprämien	A		AO	67261	90
606-51	Rückforderung der Übertragungen von Einkünften an den öffentlichen Sektor	E		AO	77200	80
669-51	Schadensersatzleistungen in Kapitalform seitens der Übergeordneten Behörde	E		AO	77251	80
689-51	Schadensersatzleistungen in Kapitalform seitens der anderen öffentlichen Behörden	E		AO	77251	80
706-51	Gutschriften des außerordentlichen Dienstes	E		AO	77200	81
748-56	Erwerb von Kunstwerken auf Leasing	A		AO	26341	91
769-51	Verkauf von sonstigem Anlagevermögen	E		AO	77241	81

NEUE ARTEN DER WIRTSCHAFTLICHEN KODES

ART

- 10 BERICHTIGUNGEN DER LAUFENDEN AUSGABEN FÜR GÜTER UND DIENSTLEISTUNGEN
 106 GUTSCHRIFTEN, ERSTATTUNGEN UND RÜCKFORDERUNGEN
 20 BERICHTIGUNGEN DER FINANZAUFWENDUNGEN UND DER VERLUSTE DER UNTERNEHMEN
 206 RÜCKFORDERUNGEN DER FINANZAUFWENDUNGEN UND DER VERLUSTE DER UNTERNEHMEN
 216 GELDWECHSELVERLUSTE
 266 GELDWECHSELGEWINNE
 302 DEFIZIT AN BARGELDMITTELN
 306 RÜCKFORDERUNG DER ÜBERTRAGUNGEN VON EINKÜNFTE AN DEN PRIVATSEKTOR
 307 ÜBERSCHUSS AN BARGELDMITTELN
 40 NICHT AUFGEGLIEDERTE EINKOMMENSÜBERTRAGUNGEN INNERHALB DES ÖFFENTLICHEN SEKTORS
 406 RÜCKFORDERUNG DER ÜBERTRAGUNGEN VON EINKÜNFTE AN DEN ÖFFENTLICHEN SEKTOR
 469 SCHADENSERSATZLEISTUNGEN SEITENS DER ÜBERGEORDNETEN BEHÖRDE
 489 SCHADENSERSATZLEISTUNGEN SEITENS DER ANDEREN ÖFFENTLICHEN BEHÖRDEN
 50 NICHT AUFGEGLIEDERTE EINKOMMENSÜBERTRAGUNGEN VON UND AN ANDERE SEKTOREN ALS DEN ÖFFENTLICHEN SEKTOR
 506 RÜCKFORDERUNG DER ÜBERTRAGUNGEN VON EINKÜNFTE AN DEN PRIVATSEKTOR
 60 NICHT AUFGEGLIEDERTE EINKOMMENSÜBERTRAGUNGEN INNERHALB DES ÖFFENTLICHEN SEKTORS
 606 RÜCKFORDERUNG DER ÜBERTRAGUNGEN VON EINKÜNFTE AN DEN ÖFFENTLICHEN SEKTOR
 706 GUTSCHRIFTEN DES AUSSERORDENTLICHEN DIENSTES
 769 VERKAUF VON SONSTIGEM ANLAGEVERMÖGEN

ABGEÄNDERTE WIRTSCHAFTLICHE KODES

Kode	Bezeichnung	1	2	3	4	5
118-01	Beim kollektiven Sozialdienst eingezahlte Beiträge	A	O	O	62801	70
380-01	Entschädigungen für kleinere Schäden seitens der Unternehmen und Haushalte	E		O	77100	61

Kode	Bezeichnung	1	2	3	4	5
380-48	Andere Beiträge der Unternehmen und der Haushalte	E		O	71309	61
701-51	Nicht einzutreibende nicht eingenommene festgestellte Anrechte des außerordentlichen Dienstes	A		AO	67212	91
701-52	Rückzahlungen von nicht einzutreibenden eingenommenen festgestellten Anrechten des außerordentlichen Dienstes	A		AO	67212	91
724-51	Ausrüstung von und außerordentlicher Unterhalt an Verwaltungsgebäuden	A		AO	22122	91
724-52	Ausrüstung von und außerordentlicher Unterhalt an Schulgebäuden	A		AO	22132	91
724-53	Ausrüstung von und außerordentlicher Unterhalt an Industrie- und Betriebsgebäuden	A		AO	22142	91
724-54	Ausrüstung von und außerordentlicher Unterhalt an Kultbauten und Kultur- und Sportgebäuden	A		AO	22152	91
724-55	Ausrüstung von und außerordentlicher Unterhalt an Gebäuden ohne spezifische Zweckbestimmung und ohne Bewertung in der Ausgangsbilanz sowie von und an Denkmälern	A		AO	22182	91
724-56	Ausrüstung von und außerordentlicher Unterhalt an sonstigen Gebäuden	A		AO	22192	91
724-60	Ausrüstung von und außerordentlicher Unterhalt an Gebäuden - in der Ausführung	A		AO	24021	91
749-51	Ankauf und Restaurierung von Kunstwerken	A		AO	23401	91
861-51	Vorzeitige Rückzahlung von Darlehen und Rückzahlung von Darlehen mit einmaligem Fälligkeitstermin durch die öffentlichen Unternehmen	E		AO	27515	82
867-51	Vorzeitige Rückzahlung von Darlehen und Rückzahlung von Darlehen mit einmaligem Fälligkeitstermin durch die Privatunternehmen	E		AO	27515	82
870-51	Vorzeitige Rückzahlung von Darlehen und Rückzahlung von Darlehen mit einmaligem Fälligkeitstermin durch die Haushalte und die VoGs	E		AO	27525	82
893-51	Vorzeitige Rückzahlung durch Dritte von Anleihen und Anleihen mit einmaligem Fälligkeitstermin zu ihren Lasten	E		AO	27565	82
893-52	Vorzeitige Rückzahlung durch andere öffentliche Behörden von Anleihen und Anleihen mit einmaligem Fälligkeitstermin zu ihren Lasten	E		AO	27565	82
911-51	Vorzeitige Rückzahlung von Anleihen und Anleihen mit einmaligem Fälligkeitstermin zu Lasten der Gemeinde	A		AO	17103	92
911-56	Vorzeitige Rückzahlung von Vorfinanzierungsanleihen und Vorfinanzierungsanleihen mit einmaligem Fälligkeitstermin zu Lasten der Gemeinde	A		AO	17503	92
913-51	Vorzeitige Rückzahlung von Anleihen und von Anleihen mit einmaligem Fälligkeitstermin zu Lasten Dritter	A		AO	17213	92

ABÄNDERUNGEN DER WIRTSCHAFTLICHEN ARTEN**ART BEZEICHNUNG**

- 118 KOLLEKTIVER SOZIALDIENST UND ANDERE SOZIALDIENSTE
 215 VERZUGSZINSEN, AUFSCHUBZINSEN UND GLEICHGESTELLTE AUFWENDUNGEN
 26 ZINSEN UND ANDERE FINANZERTRÄGE
 669 SCHADENSERSATZLEISTUNGEN UND EINMALIGE ENTSCHÄDIGUNGEN AUS ERBPACHT- UND ERBBAURECHTEN
 689 SCHADENSERSATZLEISTUNGEN UND EINMALIGE ENTSCHÄDIGUNGEN AUS ERBPACHT- UND ERBBAURECHTEN
 724 AUSTRÜSTUNG VON UND AUSSERGEWÖHNLICHER UNTERHALT AN DEN GEBÄUDEN

Anlage 2**TABELLEN MIT ABÄNDERUNGEN DER ANLAGE 3
NEUE ALLGEMEINE KONTEN**

Allg. Konto	Bezeichnung	Rubrik der Bilanz	Präfix des individuellen Kontos	(5)
25131	Investitionszuschüsse und Schenkungen in Form von Vermögensgütern an Privatunternehmen	III.A	0462	N
25138	Abschreibung der Investitionszuschüsse und Schenkungen in Form von Vermögensgütern an Privatunternehmen	III.A	0462	N
25281	Investitionszuschüsse und Schenkungen in Form von Vermögensgütern an Haushalte, VoGs und andere Einrichtungen	III.B	0462	N
25288	Abschreibung der Investitionszuschüsse und Schenkungen in Form von Vermögensgütern an Haushalte, VoGs und andere Einrichtungen	III.B	0462	N
25431	Investitionszuschüsse und Schenkungen in Form von Vermögensgütern an die Übergeordnete Behörde	III.C	0462	N
25438	Abschreibung der Investitionszuschüsse und Schenkungen in Form von Vermögensgütern an die Übergeordnete Behörde	III.C	0462	N
25631	Investitionszuschüsse und Schenkungen in Form von Vermögensgütern an andere öffentliche Behörden	III.D	0462	N

Allg. Konto	Bezeichnung	Rubrik der Bilanz	Präfix des individuellen Kontos	(5)
25638	Abschreibung der Investitionszuschüsse und Schenkungen in Form von Vermögensgütern an andere öffentliche Behörden	III D	0462	N
26341	Kunstwerke auf Leasing	II J	05	O
26347	Außergewöhnliche Neubewertung der Kunstwerke auf Leasing	II J	05	N
43301	Passivzinsen auf Finanzkonten	VIII A' 3.	0021	N
46101	Gewährte Vorschüsse und Anzahlungen	VII B.4.	0021	N
46103	Anzahlungen und Vorschüsse an das Gemeindepersonal	VII B.4.	0020	N
65726	Geldwechselverluste	I.F.b.		O
67100	Außergewöhnliche Aufwendungen des ordentlichen Dienstes	VIII.A.		O
67261	Einmalige Beiträge an Privatunternehmen und Versicherungsprämien	VIII.B.		O
75726	Geldwechselgewinne	I.E.b'		O
77200	Außergewöhnliche Erträge des außerordentlichen Dienstes	VIII.B.'		O

NEUE RUBRIKTITEL DER ALLGEMEINEN KONTEN

2511	INVESTITIONSZUSCHÜSSE IN KAPITALFORM AN PRIVATUNTERNEHMEN
2513	INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN IN FORM VON VERMÖGENSGÜTERN AN PRIVATUNTERNEHMEN
2528	INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN IN FORM VON VERMÖGENSGÜTERN AN HAUSHALTE, VoGs UND ANDERE EINRICHTUNGEN
2541	INVESTITIONSZUSCHÜSSE IN KAPITALFORM AN DIE ÜBERGEORDNETE BEHÖRDE
2543	INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN IN FORM VON VERMÖGENSGÜTERN AN DIE ÜBERGEORDNETE BEHÖRDE
2561	INVESTITIONSZUSCHÜSSE IN KAPITALFORM AN ANDERE ÖFFENTLICHE BEHÖRDEN
2563	INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN IN FORM VON VERMÖGENSGÜTERN AN ANDERE ÖFFENTLICHE BEHÖRDEN
2634	KUNSTERBGUT AUF LEASING

ABGEÄNDERTE ALLGEMEINE KONTEN

Allg. Konto	Bezeichnung	Rubrik der Bilanz	Präfix des individuellen Kontos	(5)
13031	Defizit des Rechnungsjahres	III.C'		N
13033	Überschuß des Rechnungsjahres	III.C'		N
15111	Von den Privatunternehmen in Kapitalform erhaltene Investitionszuschüsse, Schenkungen und Legate	V.A'	04611	O
15117	Minderung der von den Privatunternehmen in Kapitalform erhaltenen Investitionszuschüsse, Schenkungen und Legate	V.A'	04611	N
15131	Von den Privatunternehmen in Form von Vermögensgütern erhaltene Schenkungen und Legate	V.A'	04612	N
15137	Minderung der von den Privatunternehmen in Form von Vermögensgütern erhaltenen Schenkungen und Legate	V.A'	04612	N
15211	Von den Haushalten, VoGs und anderen Einrichtungen in Kapitalform erhaltene Investitionszuschüsse, Schenkungen und Legate	V.B'	04611	O
15217	Minderung der von den Haushalten, VoGs und anderen Einrichtungen in Kapitalform erhaltenen Investitionszuschüsse, Schenkungen und Legate	V.B'	04611	N
15231	Von den Haushalten, VoGs und anderen Einrichtungen in Form von Vermögensgütern erhaltene Schenkungen und Legate	V.B'	04612	N
15237	Minderung der von den Haushalten, VoGs und anderen Einrichtungen in Form von Vermögensgütern erhaltenen Schenkungen und Legate	V.B'	04612	N
22122	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22129	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22132	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22139	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22142	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22149	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22152	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22159	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22182	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22189	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			

Allg. Konto	Bezeichnung	Rubrik der Bilanz	Präfix des individuellen Kontos	(5) *
22192	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
22199	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
23301	Ausrüstungs- und Betriebsmaterial	ILF	05/06	O
23302	Außerordentlicher Unterhalt des Ausrüstungs- und Betriebsmaterials	ILF	05/06	O
23308	Abschreibung des Ausrüstungs- und Betriebsmaterials	ILF	05/06	N
23309	Abschreibung des außerordentlichen Unterhalts des Ausrüstungs- und Betriebsmaterials	ILF	05/06	N
26331	Betriebsmaterial auf Leasing	ILJ	05/06	O
26338	Abschreibung des Betriebsmaterials auf Leasing	ILJ	05/06	N
27400	Kapitalisierte Finanzerträge	IVA	0473	N
56000	Interne Überweisungen	IX.C.	072	N
Allg. Konto	Bezeichnung	Rubrik der Ergebnisrechnung	Rubrik des individuellen Kontos	(5) *
62801	Beim kollektiven Sozialdienst und bei den anderen Sozialdiensten eingezahlte Beiträge	I.C.		O
65721	Verzugszinsen, Aufschubzinsen und gleichgestellte Aufwendungen	IFb		O
67391	Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert			
76900	Interne Arbeiten am Anlagevermögen	IVE.		N

ABGEÄNDERTE RUBRIKTTITEL DER ALLGEMEINEN KONTEN

- 1303 ÜBERTRAGENE ERGEBNISSE DES RECHNUNGSJAHRES
 15 **FRANZÖSISCHER UND NIEDERLÄNDISCHER TEXT DES RUBRIKTTITELS WERDEN ABGEÄNDERT**
 151 INVESTITIONSZUSCHÜSSE, SCHENKUNGEN UND LEGATE DER PRIVATUNTERNEHMEN
 1511 VON DEN PRIVATUNTERNEHMEN IN KAPITALFORM ERHALTENE INVESTITIONSZUSCHÜSSE, SCHENKUNGEN UND LEGATE
 1513 VON DEN PRIVATUNTERNEHMEN IN FORM VON VERMÖGENSGÜTERN ERHALTENE SCHENKUNGEN UND LEGATE
 152 INVESTITIONSZUSCHÜSSE, SCHENKUNGEN UND LEGATE DER HAUSHALTE, VoGs UND ANDEREN EINRICHTUNGEN
 1521 VON DEN HAUSHALTEN, VoGs UND ANDEREN EINRICHTUNGEN IN KAPITALFORM ERHALTENE INVESTITIONSZUSCHÜSSE, SCHENKUNGEN UND LEGATE
 1523 VON DEN HAUSHALTEN, VoGs UND ANDEREN EINRICHTUNGEN IN FORM VON VERMÖGENSGÜTERN ERHALTENE SCHENKUNGEN UND LEGATE
 25 **GEWÄHRTE INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN**
 251 INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN AN PRIVATUNTERNEHMEN
 252 INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN AN HAUSHALTE, VoGs UND ANDERE EINRICHTUNGEN
 254 INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN AN DIE ÜBERGEORDNETE BEHÖRDE
 256 INVESTITIONSZUSCHÜSSE UND SCHENKUNGEN AN ANDERE ÖFFENTLICHE BEHÖRDEN
 27 **ZUSCHUSSVERSPRECHEN, GEWÄHRTE DARLEHEN UND SONSTIGE LANGFRISTIGE FORDERUNGEN**
 28 **FINANZANLAGEN**
 415 ZINSEN, DIVIDENDEN UND ANDERE ERSTATTUNGEN
 43 **FINANZIELLE SCHULDEN**
 44 **GESCHÄFTSSCHULDEN**
 45 **STEUER-, SOZIAL- UND LOHNSCHULDEN**
 461 GEZAHLTE GARANTIE, VORSCHÜSSE UND ANZAHLUNGEN
 49 Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert
 658 Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert
 673 Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert
 73 Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert
 734 Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert
 736 Der niederländische Text der Bezeichnung wird abgeändert

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 31 janvier 1997.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
J. VANDE LANOTTE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 31 januari 1997.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
J. VANDE LANOTTE